

23|24 NOVEMBRE 2015

**GENÈSE DES ÉTUDES  
JAPONAISES EN EUROPE :  
AUTOUR DU FONDS LÉON DE ROSNY**

**PROGRAMME**



# Genèse des études japonaises en Europe. Autour du fonds *Léon de Rosny*

**LUNDI 23 NOVEMBRE**

## Déjeuner avec les intervenants

- 13h45 : Ouverture du symposium

### Mot de bienvenue

**Richard Davis** (*Vice-président Relations internationales, Université de Lille, Sciences Humaines et Sociales*)

**Catherine Denys** (*Vice-présidente Recherche, Université de Lille, Sciences Humaines et Sociales*)

- 14h00 : Présentation du symposium : **Noriko Berlinguez-Kôno**

### Présidente de séance : **Noriko Berlinguez-Kôno (Université de Lille)**

- 14h15 : **Naoko Nishizawa** (*Université Keiô, Tokyo*) :  
« Léon de Rosny et Fukuzawa Yukichi : au travers des lettres de Fukuzawa dans l'*Album de Rosny* » (en japonais)
- 15h00 : **Willy Vande Walle** (*Université de Leuven – KU Leuven*) :  
« Léon de Rosny as a Japanologist: Scope and Limits of his Scholarship »

## 15h 45 : Pause

### Présidente de séance : **Brigitte Lefèvre (Université de Lille)**

- 16h00 : **Patrick Beillevaire** (*EHESS/CNRS*) :  
« Correspondants et collaborateurs de Léon de Rosny »
- 16h45 : **Noriko Berlinguez-Kôno** (*Université de Lille*) :  
« Léon de Rosny, ses livres dans le fonds lillois »

**17h30 : FIN**

**19h : Dîner avec les intervenants**

**MARDI 24 NOVEMBRE**

## 9h15 : Accueil

### Président de séance : **Patrick Beillevaire (EHESS/CNRS)**

- 9h 30 : **Guillaume Carré** (*EHESS*) :  
« Au service secret de Sa Majesté Shogounale : sur quelques lettres de Léon de Rosny retrouvées à Tôkyô »
- 10h15 : **Philippe Rothstein** (*Université Paul Valéry - Montpellier 3*) :  
« Léon de Rosny, un lien entre philologie linguistique et traduction, ou le très périlleux passage du mythe du Golem en japonais »

## 11h : Pause

- 11h15 : **Yôko Iwashita** (*Université de Lille*) :  
« Traduction par Léon de Rosny d'un ouvrage sur la sériciculture »

## 12h00 : Pause déjeuner avec les intervenants

## 13h45 : Accueil

### Président de séance : **Aurélien Allard (Université de Lille)**

- 14h00 : **Rie Takeuchi-Clément** (*Université de Lille*) :  
« La grammaire de Léon de Rosny »
- 14h45 : **Brigitte Lefèvre** (*Université de Lille*) :  
« Le Couvent du dragon vert et les Comédies japonaises du XIX<sup>ème</sup> siècle français »

## 15h30 : Pause

### Président de séance : **Toshio Takemoto (Université de Lille)**

- 15h45 : **Bénédicte Fabre-Muller** (*Association Léon de Rosny*) :  
« Sur les pas de Léon de Rosny, un « réseau » de l'Orient à l'Amérique »
- 16h30 : Débat / questions
- 17h15 : Clôture du symposium par **Noriko Berlinguez-Kôno**

**17h30 : FIN**

**19h00 : Dîner avec les intervenants**



## CONTACTS

Noriko Berlinguez-Kono : [noriko.berlinguez-kono@univ-lille3.fr](mailto:noriko.berlinguez-kono@univ-lille3.fr)

Brigitte Lefevre : [brigitte.lefevre@univ-lille3.fr](mailto:brigitte.lefevre@univ-lille3.fr)

